



聖胡安

特別典藏版

1897

規則書

聖胡安 1897

探險家或是貿易商？建築師抑或是製造商？

你在這嶄新的世界中將會扮演什麼角色？

你的目標是成為聖胡安最富有的市民。

獲得最多勝利分的玩家獲得遊戲勝利！

遊戲目標

遊戲會進行好幾輪。每輪玩家輪流選擇五個角色（建築師、招募官、製造商、貿易商或探險家）的其中一個。雖然每位玩家都有機會執行每個角色的行動，但是只有選擇該角色的玩家可以再取得與其相關的特權。生產咖啡或菸草等商品，然後進行貿易換成錢幣。使用錢幣來建造建築並使你的城市更加繁榮。

遊戲中最能適應多變情況的玩家將獲得最多勝利分並成為贏家！

《聖胡安》中，每張卡牌可以做為好幾種用途：有時候代表建築（當面朝上放置在你面前時），有時候代表錢幣（當作為你的部分手牌時），或有時候代表商品（當蓋住生產建築時）。

遊戲配件

基礎遊戲：



44張生產建築卡



68張商業建築卡



5張交易所卡



5張角色卡（建築師、招募官、製造商、探險家、貿易商）



1張總督卡

擴充I—新建築：



29張商業建築卡



1張主教座堂卡



遊戲設置（基礎遊戲）

- ① 選擇一位起始玩家，並將總督卡給予該玩家。
- ② 將5張角色卡並排放置在桌面中央。
- ③ 將5張交易所卡洗混，並將其面朝下疊放在角色卡上方的位置。
- ④ 按照玩家人數將對應張數的玉米穀倉從所有建築卡中移除。將剩餘建築卡洗混，並將其面朝下放置在角色卡左側，形成抽牌堆。
- ⑤ 給予每位玩家：
 - 5a 1張玉米穀倉，面朝上放置在玩家面前的桌面上。
 - 5b 4張卡牌，從抽牌堆頂抽取並作為手牌，不要讓其他玩家查看。



遊戲流程

遊戲會進行好幾輪。

一輪流程：每輪從總督（有著總督卡的玩家）開始，從桌面中央拿取1張角色卡，將其放置在靠近自己的位置，並執行與該角色相關的行動（和特權）。以順時針方向，下一位玩家執行與該角色相關的行動，繼續執行直到每位玩家都執行過該行動一次。

接著，總督左手邊的玩家從剩餘角色中選擇一個，將其放置在靠近自己的位置，並執行與其相關的行動（和特權）。以順時針方向，所有玩家執行該角色的行動。重複執行直到所有玩家都選擇過角色卡，且每位玩家都執行過相關的行動。該輪結束。

將所有使用過的角色卡放回桌面中央，並將總督卡順時針傳給下一位玩家。新的總督開始下一輪流程。

2：兩人遊戲中，每位玩家都選擇過一個角色之後，總督再選擇一個角色（且玩家執行相關的行動），在這之後該輪結束。因此，在每輪中，5個角色會有3個角色會按照總督、另一位玩家、總督的順序被選擇。

棄牌堆：

角色卡的右側有著棄牌堆。被棄掉的卡牌總是被面朝下放置，且該牌堆會稍微“更亂一點”，如此一來就不會與抽牌堆搞混（見圖片）。當抽牌堆耗盡時，將所有被棄掉的卡牌重新洗混來創造新的抽牌堆。

抽牌堆



棄牌堆



角色：

每個角色有著一個相關的行動和特權。所有玩家輪流執行與該角色相關的行動，但是只有選擇該角色的玩家可以取得與其相關的特權（例外：探險家角色沒有行動，只有特權）。一般而言：

- 選擇該角色的玩家先執行行動（和/或特權），然後以順時針方向繼續執行。
- 每位玩家必須輪流選擇一個角色，但是可以選擇不要執行行動和/或特權。其他玩家輪到他的回合時也可以選擇不要執行與該角色相關的行動並跳過他的回合。
- 一旦一位玩家選擇過一個角色並拿取其角色卡，其他玩家在同一輪過程中不可以選擇該角色。



建築師

當執行該角色（建築師）的行動時，玩家可以建造一棟建築。建造時，從你的手牌中拿取1張卡牌，將其面朝上放置在你的面前（在遊戲剩餘時間內保留在此處），並支付建築費用（以卡牌右上角的數字作為標示）—將你的手牌中對應張數的卡牌棄到棄牌堆中。建築師有著可以少支付1張卡牌的特權。

遊戲過程中，一位玩家可以建造超過一棟相同的生產建築（其名稱底下有著一條黃色、綠色、白色、棕色或黑色條紋），但相同的商業建築無法重複建造。

提醒：

- 酒廠、起重機、醫院、地下市場、伐木場、建材行和出版公司屬於上述規則中的例外。
- 不論玩家的特權或獎勵能減免多少，建築費用絕不會低於0。
- 所有建築的完整內容和其功能都列在此規則書的建築段落。

範例：喬丹為建築師（特權給予建築費用-1）且他有酒廠（建造生產建築費用-1）和出版公司（特權加倍），加總為生產建築費用-3。他選擇建造製糖廠—費用為2的生產建築。當他支付製糖廠的費用時，不會獲得超過的卡牌，但會獲得費用減免2。



製造商

當執行該角色（製造商）的行動時，玩家可以生產一箱商品。生產時，玩家從抽牌堆中抽取1張卡牌，不要查看它的內容，將其面朝下放置在上方沒有卡牌的生產建築上（即在任意空的生產建築上）。製造商有著可以在其他空的生產建築上額外生產一箱商品的特權。沒有空的生產建築的玩家無法在製造商階段過程中生產商品。面朝下放置在生產建築上的卡牌代表商品，可以在之後的貿易商階段中販售。



提醒：

- 交易站、出版公司和工廠屬於上述規則中的例外。
- 此階段中，玩家可以同時執行；先後順序不影響遊戲。

每棟建築上只能有一箱“商品”。

貿易商

當執行該角色（貿易商）的行動時，玩家可以販售一箱商品。當選擇該角色時，貿易商將最上方的交易所卡翻面，這張卡牌會決定商品的販售價格。然後，每位玩家可以拿取一箱“商品”（生產建築上的面朝下卡牌）並將其面朝下放置在棄牌堆上（不要查看它的內容），檢視此商品在交易所卡上的價格，然後從抽牌堆抽取張數等同於該商品價格的卡牌。貿易商有著可以額外販售一箱商品的特權。當所有玩家都獲得完一次販售商品的機會時，貿易商將交易所卡面朝下放回市場牌堆底部（這5張交易所卡的順序在遊戲過程中不會改變）。

提醒：

- 交易站、小型市集、大型市集和出版公司屬於上述規則中的例外。
- 即使在貿易商階段過程中沒有商品被販售，最上方的交易所卡仍需要被翻開並放置在市場牌堆底部。
- 此階段中，玩家可以同時執行；先後順序不影響遊戲。

範例：戴文為貿易商；他有交易站和大型市集。他將最上方的交易所卡翻面，並宣告他要販售三箱商品（1箱為交易階段的行動、1箱為貿易商的特權、另1箱為交易站的功能）。他拿取自己玉米穀倉、製糖廠和烘豆所的商品並棄掉（不要查看它們的另一面）。然後他按照交易所卡上的價格從抽牌堆中抽取卡牌：玉米1張、蔗糖2張、咖啡3張和大型市集1張（=7張卡牌）。

招募官

當執行該角色（招募官）的行動時，玩家從抽牌堆中抽取2張卡牌，查看這些卡牌的內容，選擇1張保留，並將另一張棄掉。

招募官有著額外抽取3張卡牌來選擇的特權（他仍然只可以保留1張卡牌）。

提醒：

- 公證處、渡假村和出版公司屬於上述規則中的例外。
- 此階段中，玩家可以同時執行；先後順序不影響遊戲。

探險家

選擇該角色（探險家）後，沒有要執行的行動，但探險家有著抽取1張卡牌的特權。由於沒有與該角色相關的行動，探險家階段至此結束。

提醒： 金礦和出版公司屬於上述規則中的例外。

新的一輪

每位玩家都選擇過一個角色，且所有玩家都獲得完執行對應行動的機會後，此輪結束。將使用過的角色卡放回桌面中央，並將總督卡傳給左手邊的玩家。

新的總督提醒有辦事處、小教堂和教堂的玩家可以在此時執行其效果。在這之後，總督確認沒有玩家（包括總督自己）的手牌超過7張。所有手牌超過7張的玩家必須選擇要棄掉哪些卡牌，直到手牌張數只剩7張。

提醒：

- 堡壘和燈塔屬於上述規則中的例外。
- 一輪過程中，玩家可以有超過7張的手牌。只有在新的一輪開始時，會強制執行7張手牌的限制！
- 玩家的手牌張數為公開資訊，但手牌的內容不是。

遊戲結束

建築師階段結束時，若有一位玩家建造了第12棟建築，遊戲立即結束。不要繼續進行至此輪結束。

玩家們統計其勝利分：

- 所有建築的勝利分總和
- 小教堂的下方每放置一張卡牌，便獲得一點勝利分
- 城市廣場、會議廳和市政廳的勝利分總和
- 海關大樓的勝利分（必須最後計算）

獲得最多勝利分的玩家獲得遊戲勝利。若有兩位或更多玩家平手，平手的玩家將各自的手牌張數和生產建築上的卡牌張數加總。張數最多的玩家獲得遊戲勝利！若仍然平手，平手的玩家們共享勝利。

建築

生產建築（黃色、綠色、白色、棕色和黑色條紋）：
總共有5種不同的生產建築：

- 10張玉米穀倉
- 8張水果倉庫
- 9張製糖廠
- 9張菸草倉庫
- 8張烘豆所

玩家可以擁有不只一棟相同類型的生產建築。

每棟生產建築有著相同的功能。製造商階段中，它們讓你能生產不同價值的商品。

商業建築（香檳色條紋）：

總共有24種不同的商業建築。

每種建築類型各有3張，四張費用6元的建築屬於例外，每種各有2張。

每棟商業建築：

- 每位玩家只可以建造一次。
- 建造後，其功能從下一個階段可以開始使用。

建築功能總是可選的，即擁有者可以自行決定是否要使用功能。

🏗️ 建材行—當建造商業建築時，建材行的擁有者少支付1張卡牌。當建造生產建築時，建材行的功能無效。

範例：妮蕊是建築師且擁有建材行。她免費建造起重機（費用為2）。

🌊 運河—運河的擁有者可以額外生產1箱商品。

範例：瑪莉擁有運河。她生產：

- 若她不是製造商，最多2箱商品。
- 若她是製造商，最多3箱商品。
- 若她是製造商且擁有出版公司，最多4箱商品。

🏪 小教堂—每輪開始時，總督檢查玩家卡牌限制前，小教堂的擁有者可以將一張卡牌從各自的手牌中面朝下放置在小教堂的下方。遊戲結束時，小教堂下方放置的每張卡牌價值1點勝利分（忽略面朝下放置在小教堂的下方卡牌上標示的內容和勝利分）。



提醒：

- 玩家不需要公布各自小教堂下方放置的卡牌張數。
- 若有建築覆蓋小教堂（用起重機的效果），你只會從小教堂下方的卡牌額外獲得勝利分，而非覆蓋小教堂的建築。

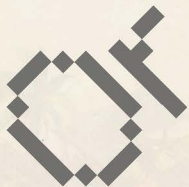
起重機 起重機的擁有者可以改建先前建造過的建築，將新的建築卡覆蓋在現有的建築上，舊的建築不再具有功能。按照被覆蓋建築的建築費用來減免新建築的費用。

提醒：

- 被覆蓋建築立即失去其功能。
- 玩家可以改建除了起重機外的任意建築。
- 若玩家覆蓋上方有著商品的生產建築，該商品報銷，並必須將其棄掉。若覆蓋小教堂，保留下方放置的卡牌，遊戲結束時，仍會計算勝利分。
- 玩家可以選擇再次改建先前用起重機的效果改建過的建築。
- 玩家不可以用與現有建築相同的建築來改建。

範例：

- 妮蔻用海關大樓(6)覆蓋小教堂(3)，並只需要支付3張卡牌來改建。
- 喬丹用雕像(3)覆蓋於草倉庫(4)，並不需要支付卡牌；但他也不會獲得1張卡牌的差額！



酒廠—酒廠的擁有者建造生產建築時，少支付一張卡牌。當建造商業建築時，酒廠的功能無效。

工廠—若工廠的擁有者在同一個製造商階段中生產至少2箱商品，該玩家從抽牌堆中抽取1張卡牌（不論玩家是否是製造商）。

金礦—探險家特權執行完後，金礦的擁有者從抽牌堆頂翻開4張卡牌：

- 若所有卡牌的建築費用皆不同，玩家保留其中最便宜的卡牌，並將剩餘三張棄掉。
- 若至少2張卡牌的建築費用相同，必須將所有四張卡牌棄掉，不保留卡牌。

範例：若擁有金礦的瑪莉翻開：

- 出版公司(5)、伐木場(3)、酒廠(1)和製糖廠(3)，然後她必須將所有四張卡牌棄掉。
- 建材行(4)、金礦(1)、製糖廠(3)和出版公司(5)，然後她將金礦加入自己的手牌中，並將其他三張棄掉。

地下市場—若地下市場的擁有者建造建築，玩家可以拿取最多2箱商品（從各自的生產建築上）並將其棄掉。每棄掉一箱商品，該建築的費用少一張卡牌。


範例：瑪莉擁有地下市場且決定建造出版公司(5)。

她從自己的玉米穀倉和製糖廠上各棄掉一箱商品，並從自己的手牌中支付3張卡牌。

醫院—建造後，若醫院的擁有者只剩下0或1張手牌，該玩家可以從抽牌堆中抽取1張卡牌。

提醒：


- 若玩家也擁有伐木場，先獲得伐木場獎勵的1張卡牌。若該玩家仍只剩下1張手牌，可以再抽取醫院獎勵的另一張卡牌。
- 若玩家沒有在建築師階段中建造，該玩家不會獲得醫院獎勵的卡牌。

 **大型市集**—若大型市集的擁有者販售至少1箱商品，該玩家額外抽取1張卡牌。


提醒：你販售的商品箱數和類型沒有影響，但你必須販售至少1箱商品。

範例：莎菈擁有大型市集且販售1箱水果（價值1元）和1箱菸草（價值2元）。她抽取4張卡牌，並將其加入自己的手牌中。

燈塔—新的每輪開始時，燈塔的擁有者可以保留最多12張卡牌（而非最多7張卡牌）。玩家選擇要棄掉哪些卡牌，直到手牌張數只剩12張。

 **伐木場**—若伐木場的擁有者建造商業建築，該玩家可以在支付建築費用後從抽牌堆中抽取一張卡牌。當建造生產建築時，伐木場的功能無效。


提醒：因為建築下一個階段才生效，建造伐木場後，玩家不會立即抽取一張卡牌。

 **公證處**—已建造公證處的玩家改為抽取卡牌，而非只是查看，然後從各自的手牌中將所需張數的卡牌棄掉，有效地讓玩家可以將招募官階段前就已經在手牌中的卡牌棄掉。

範例：妮蕊是招募官且擁有渡假村和公證處。她從抽牌堆中抽取5張卡牌並將其加入手牌，然後將任意3張卡牌棄掉。


(所有角色) 出版公司—出版公司的擁有者可以讓所選角色的特權翻倍。5個角色的翻倍特權分別是：


- 招募官：你可以額外抽取6張卡牌來查看
- 建築師：當建造時，少支付2張卡牌
- 製造商：額外生產最多2箱商品
- 貿易商：額外販售最多2箱商品
- 探險家：從抽牌堆中抽取2張卡牌

2  **提醒：**2人遊戲中，出版公司的擁有者每輪只可以使用其功能一次。若總督在選擇此輪中第一個角色時使用出版公司，總督在選擇此輪中第二個角色時不可以使用出版公司，反之亦然！

範例：


- 喬丹是招募官且擁有公證處、渡假村和出版公司。他抽取8張卡牌，並將任意6張卡牌從他的手牌中棄掉。
- 戴文是建築師且擁有建材行和出版公司。當建造商業建築時，他少支付3張卡牌。

 **小型市集**—若小型市集的擁有者在同一個貿易商階段中販售至少2箱商品，該玩家從抽牌堆中額外抽取1張卡牌（不論玩家是否是貿易商）。

 **交易站**—貿易商階段中，交易站的擁有者可以額外販售1箱商品。

範例：戴文擁有交易站，並販售：

- 若他不是貿易商，最多2箱商品。
- 若他是貿易商，最多3箱商品。
- 若他是貿易商且擁有出版公司，最多4箱商品。

 **渡假村**—渡假村的擁有者保留2張卡牌，而非1張。

範例：妮蔻擁有渡假村。她保留：

- 若她不是招募官，在2張卡牌中保留2張。
- 若她是招募官，在5張卡牌中保留2張。
- 若她是招募官且擁有出版公司，在8張卡牌中保留2張。

若她也擁有公證處，她將所需張數的卡牌（3或6）從自己的手牌中棄掉，而非僅從剛剛抽取的卡牌中棄掉。

雕像、凱旋門、偉人像—這三棟商業建築沒有改變規則的特殊功能，但在遊戲結束時會讓你獲得勝利分。這些建築是三種類型的紀念堂，每種類型價值的勝利分不同：雕像(3VP)、凱旋門(4VP)、偉人像(5VP)。

提醒：因為這些建築是商業建築，玩家可以建造一棟雕像和一棟凱旋門，但不可以建造兩棟雕像。

“費用6元”商業建築

“費用6元”的建築每種類型只有各兩張。

會議廳—遊戲結束時，會議廳的擁有者每建造一棟生產建築，獲得1點勝利分，且每建造一種生產建築類型，獲得1點勝利分。

範例：遊戲結束時，妮蔻擁有3棟玉米穀倉、1棟水果倉庫和2棟製糖廠。6棟生產建築讓她獲得6點勝利分，且3種生產建築類型讓她獲得3點勝利分，會議廳讓她總共獲得9點勝利分。

市政廳—遊戲結束時，市政廳的擁有者每建造一棟商業建築，獲得1點勝利分（包含這棟）。

範例：遊戲結束時，喬丹擁有醫院、運河、伐木場、小教堂、建材行、出版公司、雕像、海關大樓和市政廳。他獲得9點勝利分。



海關大樓 一遊戲結束時，海關大樓的擁有者由其他來源每獲得4點勝利分，額外獲得1點勝利分（計算所有其他勝利分後，海關大樓的擁有者將勝利分總和除以4，並（向下取整）將該勝利分數值加入各自的總分中）。

範例：瑪莉擁有海關大樓，且（計算其海關大樓的分數前）總共有34點勝利分。計算海關大樓的分數時，她額外獲得8點勝利分，最後總共有42點勝利分。

城市廣場 一遊戲結束時，城市廣場的擁有者由已建造的紀念堂額外獲得勝利分：1棟紀念堂獲得4點勝利分、2棟紀念堂獲得6點勝利分、3棟紀念堂獲得8點勝利分。

範例：戴文擁有雕像、凱旋門和城市廣場，遊戲結束時獲得6點勝利分。若他也擁有市政廳，這4棟建築會讓他額外獲得4點勝利分。

變體規則設置

數場遊戲後，你們可以在遊戲設置中嘗試下列變體規則。

遊戲開始時，每位玩家抽取4張卡牌，然後起始玩家再抽取1張卡牌（總共5張卡牌），順時針方向的第二位玩家再抽取2張卡牌（總共6張卡牌），第三位玩家再抽取3張卡牌（總共7張卡牌），而第四位玩家再抽取4張卡牌（總共8張卡牌）。

玩家查看各自的卡牌，並選擇其中4張保留，將剩餘卡牌棄掉。接著，遊戲照常繼續進行。


擴充：“新建築”



遊戲配件

- 29張商業建築卡
- 1張主教座堂商業建築卡

遊戲設置調整

將主教座堂面朝上放置在角色卡旁。將標有  的29張新商業建築卡與基礎遊戲的卡牌一同洗混。按照基礎遊戲的規則進行遊戲。

建築結算順序：

新的一輪開始時，當結算商業建築的功能時，按照下列順序：

1. 辦事處
2. 小教堂/教堂
3. 堡壘/燈塔

新建築

商業建築


 **農舍**—若在此階段中沒有玩家販售商品，農舍的擁有者從抽牌堆中抽取一張卡牌。


教堂—每場遊戲一次，每輪開始時，總督檢查玩家卡牌限制前，教堂的擁有者可以將任意張卡牌從各自的手牌中面朝下放置在教堂的下方。**遊戲結束時**，教堂下方放置的每張卡牌價值1點勝利分（忽略面朝下放置在教堂的下方卡牌上標示的內容和勝利分）。

提醒：

- 玩家不需要公布各自教堂下方放置的卡牌張數。
- 若有建築覆蓋教堂（用起重機的效果），你只會從教堂下方的卡牌額外獲得勝利分，而非覆蓋教堂的建築。

堡壘—每輪開始時，堡壘的擁有者可以保留最多7張手牌，但未擁有堡壘或燈塔的玩家只可以保留最多6張手牌。燈塔的擁有者總是可以保留最多12張手牌。

 **銀行**—銀行的擁有者翻開抽牌堆頂的卡牌。若被翻開的卡牌是沒有玩家建造過的商業建築或生產建築（包括當前玩家），銀行的擁有者可以抽取該卡牌。否則，將該卡牌棄掉。

 **港口**—當港口的擁有者販售商品時，他將其中一箱賣掉的商品面朝下放置在港口下方，而非將其棄掉。**遊戲結束時**，港口下方放置的每張卡牌價值1點勝利分（忽略面朝下放置在港口的下方卡牌上標示的內容和勝利分）。

提醒：

- 玩家不需要公布各自港口下方放置的卡牌張數。
- 若有建築覆蓋港口（用起重機的效果），你只會從港口下方的卡牌額外獲得勝利分，而非覆蓋港口的建築。

辦事處—每輪開始時，辦事處的擁有者可以將1或2張卡牌從各自的手牌中棄掉，來從抽牌堆中抽取等量張數的卡牌。

公園管理局—若公園管理局的擁有者改建公園管理局（用起重機的效果），新建築的費用少最多6張卡牌，而非最多3張卡牌。

範例：妮蔻用出版公司(5)改建公園管理局，並無須支付卡牌。

喬丹用主教座堂(7)改建公園管理局，並支付1張卡牌。若喬丹是建築師或擁有建材行，他可以免費建造主教座堂。

住宅—遊戲結束時，住宅的擁有者每擁有一組3棟費用相同但建築類型不同的建築，其獲得勝利分。第一組3棟建築類型不同的建築讓玩家獲得4點勝利分、第二組3點勝利分、第三組2點勝利分和第四組1點勝利分，第五組或更多組3棟建築類型不同的建築不會讓玩家獲得更多勝利分。

範例：

- 遊戲結束時，瑪莉擁有下列11棟建築：2棟玉米穀倉(1)、1棟水果倉庫(2)、1棟地下市場(2)、1棟工廠(2)、2棟製糖廠(3)、1棟運河(3)、1棟海關大樓(6)、1棟會議廳(6)和1棟住宅(6)。

住宅讓她額外獲得 $4+3=7$ 點勝利分（3棟建築類型不同的費用2元建築和3棟建築類型不同的費用6元建築）。因為這三棟費用3元建築不是建築類型全都不同，這些建築不會讓她獲得勝利分。

- 遊戲結束時，戴文擁有下列12棟建築：2棟玉米穀倉(1)、1棟公證處(1)、1棟金礦(1)、1棟堡壘(1)、1棟辦事處(1)、1棟伐木場(3)、1棟製糖廠(3)、1棟運河(3)、1棟海關大樓(6)、1棟市政廳(6)和1棟住宅(6)。他額外獲得 $4+3+2+1=10$ 點勝利分（因為2棟玉米穀倉可以組成不同的2組費用1元建築）。



學校—任意建築師階段結束時（建造學校的那個建築師階段除外），若學校的擁有者擁有的建築數量最少，該玩家從抽牌堆中抽取1張卡牌（換句話說，若沒有其他玩家擁有的建築數量比他更少，且至少有一位玩家擁有的建築數量比他更多）。

區劃辦公室—招募官階段開始時，每位擁有區劃辦公室的玩家從抽牌堆中抽取1張卡牌，並將其放置在區劃辦公室上（面朝下，不要查看它的內容），視其為商品。當玩家選擇在貿易商階段中販售這箱商品時，此商品讓玩家從抽牌堆中抽取2張卡牌（當前的交易所卡不會影響其價值）。

提醒：如同遊戲中的其他商品，這箱商品也適用相同的規則，即區劃辦公室上方只能有最多1箱商品；此商品可以被拿來使用地下市場的功能；此商品可以觸發大型市集和小型市集的功能，等等。

主教座堂—商業建築

遊戲開始時，主教座堂被放置在桌面中央的角色卡旁。

主教座堂—建築師階段中，任意玩家可以選擇建造主教座堂，而非從自己的手牌中建造其中一張卡牌。因為玩家在建築師階段中只能建造一棟建築，主教座堂會是玩家在此階段中唯一建造的建築。**遊戲結束時**，其他玩家建造的每棟費用6元建築，主教座堂讓擁有者獲得勝利分：第一棟費用6元建築4點勝利分、第二棟3點勝利分、第三棟2點勝利分、第四棟1點勝利分。第五棟或更多棟費用6元建築不會讓玩家獲得更多勝利分。

範例：戴文擁有主教座堂。其他玩家建造下列費用6元建築：2棟會議廳、2棟市政廳、1棟住宅和1棟海關大樓，所以他獲得 $4+3+2+1+0+0=10$ 點勝利分。

製作人員

作者和出版商感謝Richard Borg和Tom Lehmann的建議，以及所有測試玩家對編輯和測試本遊戲的協助。

原版遊戲： Puerto Rico Card Game

首席開發： Tomasz Zawadzki

測試與開發： Aneta Koperkiewicz, Paulina Włodarczyk

內部測試： Błażej Bernaś, Andrzej Betkiewicz,
Kamil Cieśla, Ernest Kiedrowicz, Aleksandra Kleśta,
Michał Lach, Patrycja Marzec, Anna Lis-Wilkosz,
Michał Stachowiak, Konrad Sulżycki, Wiktoria Ślusarczyk,
Filip Tomaszewski, Katarzyna Toporowska, Jan Truchanowicz

規則書： Stefan Brück, Tomasz Zawadzki, Konrad Sulżycki,
Michał Lach, Andrzej Betkiewicz

內文寫作： Stefan Brück, José I. Fusté, Aleksandra Kleśta

插圖： Jakub Dzikowski, Marta Rysińska, Ewa Labak, Pamela Łuniewska

校稿： Daniel Morley, Wiktoria Ślusarczyk

藝術指導： Patryk Jędraszek, Jakub Dzikowski

平面設計： Michał Lechowski, Michał Stachowiak, Aneta Koperkiewicz,
Aleksandra Fajlert, Bartosz Fąfrowicz

桌面出版： Aneta Koperkiewicz

生產： Witold Chudy, Adrianna Kocięcka, Olga Baraniak,
Jacek Szczypiński, Zofia Jerzyńska, Mateusz Wolski, Anna Czajka

物流： Katarzyna Grdeń, Magdalena Kazuń, Michał Kot, Sebastian
Nowakowski, Łukasz Puła, Szymon Sobczak

公關與聯絡： Dominika Maksymiak, Marta Siennicka, Jacek Wala,
Maciej Guzik-Pałys

遊戲顧問： José I. Fusté

中文化翻譯： Rayy Chang, Hayes Ruan

中文化校稿： Rayy Chang

中文化平面設計： Jimi Wang

特別感謝： Tymoteusz Muller, André Maack, Stefan Brück, Sam
Dawson, Marzena Tusińska, Anna-Lis Wilkosz以及所有在遊戲創作與
開發期間支持我們的每一個人！

概覽

玩家會在好幾輪中輪流選擇角色並執行其對應的行動，嘗試建造最有利的建築。

遊戲結束時，獲得最多勝利分的玩家獲得遊戲勝利！

建築師角色

每位玩家可以建造一棟建築。建築師有著可以少支付1張卡牌的特權。

製造商角色

每位玩家可以生產一箱商品。製造商有著可以額外生產一箱商品的特權。

貿易商角色

每位玩家可以販售一箱商品。貿易商有著可以額外販售一箱商品的特權。

招募官角色

每位玩家抽取2張卡牌並選擇1張保留。招募官有著額外抽取3張卡牌來選擇的特權。

探險家角色

沒有相關的行動。探險家有著抽取1張卡牌的特權。